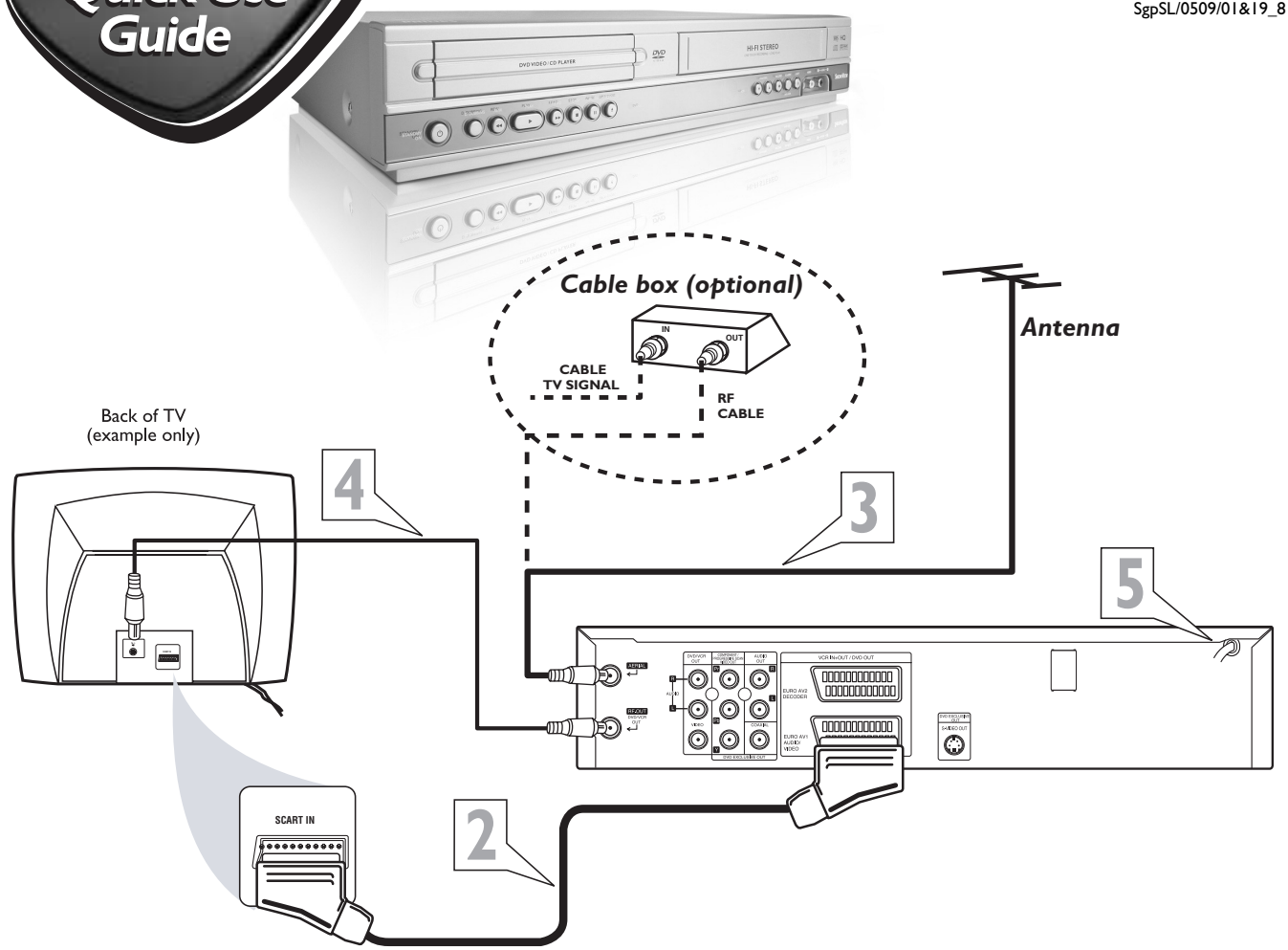
PHILIPS

Quick Use Guide

DVP3100V

SgpSL/0509/01&19_8



1 **Disconnect all equipment from the power outlets.** Connect the equipment to the power outlets only after you have finished hooking up everything. Never make or change connections with equipment connected to the power outlet.

2 **Connect the EURO AV1 AUDIO/VIDEO on the rear panel of this DVD/VCR to the SCART input on the TV using the SCART cable (supplied).**

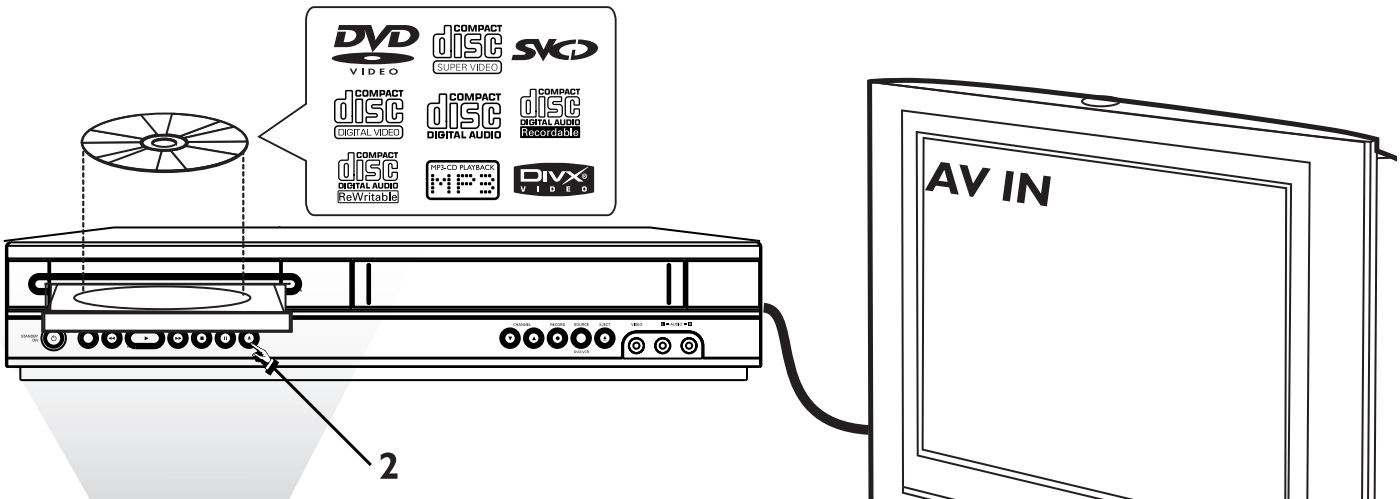
3 **Connect your existing RF cable from the Antenna TV signal directly to the AERIAL jack on the rear of the DVD/VCR.**
If you have a Cable Box (or Satellite Receiver), connect the OUT jack of the Cable Box/Satellite Receiver to the AERIAL jack on the DVD/VCR using an RF coaxial cable (not supplied).

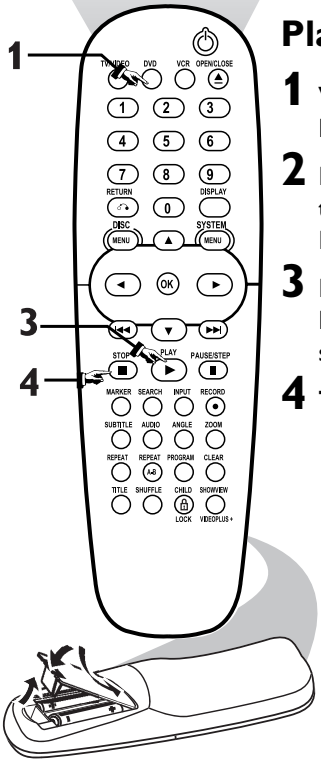
4 **Connect the supplied black RF cable to the DVD/VCR's RF-OUT jack and to your TV's ANTENNA IN jack.**
The TV's ANTENNA IN jack could be labelled 75-ohm, TV IN, or RF IN. Check your TV manual for details.

5 **Connect the power cords of the DVD/VCR, TV, and Cable Box (if applicable) to a power outlet.**

6 **Turn on the TV power. Set the TV to a video channel.** (See the accompanying DVD/VCR owner's manual for details.)

7 **Press STANDBY-ON/POWER ⏻ on the DVD/VCR or its remote to turn on the DVD/VCR.** The first time you turn on the DVD/VCR, you should complete the VCR setup. See the other side of this Quick-Use Guide for details.





Playing a Disc

1 **With the TV and DVD/VCR on, press the DVD button to put the DVD/VCR in DVD mode.**

2 **Press OPEN/CLOSE ▲ to open the disc tray. Put a Disc in the tray with the label facing up** and the shiny side facing down.
Press OPEN/CLOSE ▲ again to close the tray.

3 **Playback may start automatically. If not, press PLAY ►.**
If a DVD Disc menu appears, use the ▼ ▲ ◄ ►, OK, or Number buttons to select features or start playback. Follow the instructions in the menu.

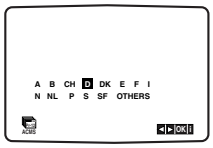
4 **To stop playing a Disc, press STOP ■.**

Setting Up the VCR the First Time

1 **Turn on the TV and set it to your external video channel (SCART).**

2 **Press STANDBY-ON/POWER ⏻ to turn on the DVD/VCR,then press VCR.**

3 **Press ◄ or ► to select the desired country.**
(**A**: Austria, **B**: Belgium, **CH**: Switzerland, **D**: Germany, **DK**: Denmark, **E**: Spain, **F**: France, **I**: Italy, **N**: Norway, **NL**: Nederlands, **P**: Portugal, **S**: Sweden, **SF**: Finland, **OTHERS**.). This display will appear.



4 **Press OK to start the automatic tuning process.** The TV station stored may vary according to the area you live in.

5 **Press SYSTEM MENU to remove the menus from the TV screen.**

Remote Control Setting

Before using the remote control:
- **Press 'DVD' for DVD functions.**
- **Press 'VCR' for VCR functions.**

Region Codes

DVDs must be labeled for ALL regions or for Region 2 in order to play on this DVD system.

No picture?

Check the AV (Audio/Video) mode on your TV.

* Usually this channel is between the lowest and highest channels and may be called FRONT, A/V IN, or VIDEO.
* Or, you may go to channel 1 on your TV, then press the Channel down button repeatedly until you see the Video In channel.
* Or, your TV remote control may have a button or switch that chooses different video modes.
* See your TV manual for more details.

Detailed playback features and additional functions are described in the accompanying owner's manual.

Guide de démarrage rapide

1 Déconnectez tous les appareils des prises de courant. Connectez l'appareil à la prise de courant seulement après avoir tout raccordé. N'établissez et ne modifiez jamais les connexions lorsque l'appareil est connecté à une prise de courant.

2 Reliez la prise EURO AV1 AUDIO/VIDEO sur la face arrière du magnétoscope/lecteur de DVD à l'entrée péritel du téléviseur à l'aide du câble péritel (fourni).

3 Branchez le câble RF de l'antenne TV directement sur la prise AERIAL (Antenne) à l'arrière du magnétoscope / lecteur de DVD.
Le cas échéant, connectez la sortie OUT du boîtier décodeur ou du récepteur satellite à la prise AERIAL (Antenne) du magnétoscope/lecteur de DVD à l'aide d'un câble coaxial RF (non fourni).

4 Connectez le câble coaxial RF noir fourni au jack RF-OUT du combi DVD/ Vidéo et à l'entrée de l'antenne du téléviseur (ANTENNA IN). Le jack d'entrée de l'antenne du téléviseur peut s'appeler 75-ohm, TV IN ou RF IN. Pour en savoir plus, consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.

5 Connectez les cordons d'alimentation du combi DVD/ Vidéo, du téléviseur et du boîtier câble (le cas échéant) à une prise de courant.

6 Mettez le téléviseur sous tension. Réglez le téléviseur sur le canal vidéo (pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi du combi DVD/ Vidéo fourni).

7 Appuyez sur STANDBY ON/POWER ⏻ sur le combi DVD/ Vidéo pour l'allumer. La première fois que vous allumerez le combi DVD/ Vidéo, vous devrez terminer la configuration du magnétoscope. Pour en savoir plus, reportez-vous au verso de ce guide de démarrage rapide.

Lecture d'un disque

1 Après avoir mis sous tension le téléviseur et le combi DVD/ Vidéo, appuyez sur le bouton DVD pour mettre le combi DVD/ Vidéo en mode DVD.

2 Appuyez sur le bouton OPEN/CLOSE ▲ pour ouvrir le tiroir. Placez un disque dans le tiroir avec la face étiquette vers le haut et la face brillante vers le bas.
Appuyez à nouveau sur OPEN/ CLOSE ▲ pour refermer le tiroir.

3 La lecture commencera peut-être automatiquement. Sinon, appuyez sur PLAY ►. Si le menu du DVD s'affiche, utilisez le bouton ▼ ▲ ◄ ►, OK ou les touches numériques pour sélectionner les fonctionnalités ou lancer la lecture. Suivez les instructions du menu.

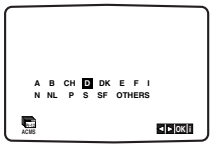
4 Pour arrêter la lecture du disque, appuyez sur le bouton STOP ■.

Configuration du magnétoscope lors de la première utilisation

1 Allumez le téléviseur et sélectionnez le canal vidéo externe (péritel).

2 Appuyez sur STANDBY-ON/POWER ⏻ pour allumer le combi DVD/ Vidéo, puis appuyez sur VCR.

3 Appuyez sur ◄ ou ► pour sélectionner le pays désiré (**A** : Autriche, **B** : Belgique, **CH** : Suisse, **D** : Allemagne, **DK** : Danemark, **E** : Espagne, **F** : France, **I** : Italie, **N** : Norvège, **NL** : Pays-Bas, **P** : Portugal, **S** : Suède, **SF** : Finlande, **ANDERE** : Autres). L'affichage suivant apparaîtra.



4 Appuyez sur la touche OK pour lancer le réglage automatique.
Les chaînes de télévision stockées peuvent varier selon la région où vous vous trouvez.

5 Appuyez sur la touche SYSTEM MENU pour faire disparaître les menus de l'écran du téléviseur.

Réglage de la télécommande
Avant d'utiliser la télécommande :
- **Appuyez sur la touche DVD pour utiliser le lecteur de DVD.**
- **Appuyez sur la touche VCR pour utiliser le magnétoscope.**

Codes de zone

Les DVD doivent être étiquetés pour toutes les zones (ALL) ou pour la zone 2 pour être lu par ce système DVD.

Vous avez le son mais pas les images !!

Vérifiez le mode AV (audiovisuel) sur votre téléviseur.

* Généralement, ces canaux se trouvent entre les canaux les plus hauts et les plus bas et s'appellent FRONT, A/V IN ou VIDEO.

* Vous pouvez aussi sélectionner le canal 1 de votre téléviseur et appuyer à plusieurs reprises sur le bouton de chaîne suivante, jusqu'à ce que le canal d'entrée vidéo apparaisse.

* D'autre part, la télécommande du téléviseur peut avoir un bouton ou un commutateur permettant de choisir différents modes vidéo.

* Pour en savoir plus, reportez-vous au mode d'emploi du téléviseur.

Les programmes de lecture détaillés et les fonctions supplémentaires sont décrits dans le manuel d'utilisation fourni.

Kurzanleitung

1 **Netzstecker der gesamten Ausrüstung ziehen**. Die Ausrüstung erst an Steckdosen anschließen, nachdem alle Geräteanschlüsse erfolgt sind. Niemals Anschlüsse vornehmen oder umstecken, wenn Ausrüstung an die Steckdose angeschlossen ist.

2 **Verbinden Sie die Buchse EURO AV1 AUDIO/VIDEO an der Rückseite dieses DVD-Players/Videorecorders mithilfe eines SCART-Kabels (im Lieferumfang) mit dem SCART-Eingang des Fernsehgerätes.**

2 **Verbinden Sie mit Ihrem HF-Kabel das Antennenfernsehsignal direkt mit dem Anschluss AERIAL an der Rückseite des DVD-Players/Videorecorders.**
Wenn Sie über einen Kabelkonverter (oder einen Satellitenempfänger) verfügen, schließen Sie die Buchse OUT des Kabelkonverters/Satellitenempfängers an die Buchse AERIAL am DVD-Player/Videorecorder mit einem HF-Koaxialkabel (nicht mitgeliefert) an.

4 **Das mitgelieferte schwarze HF-Koaxialkabel an die Buchse RF-OUT des DVD/Video-Gerätes und an Ihren Fernsehgerät-Antenneneingang (ANTENNA IN) anschließen.** Die Antenneneingangsbuchse des Fernsehgerätes könnte als 75-ohm, TV IN oder RF IN bezeichnet sein. Entsprechende Angaben anhand Ihres Fernsehgerät-Handbuches überprüfen.

5 **Die Netzkabel von DVD/Video-Gerät, Fernsehgerät und Kabelbox (falls zutreffend) an eine Steckdose anschließen.**

6 **Das Fernsehgerät einschalten.** Das Fernsehgerät auf einen Videokanal einstellen. (Einzelheiten sind dem Benutzerhandbuch für das DVD/Video-Gerät [beiliegend] zu entnehmen.)

7 **STANDBY-ON/POWER ⏻ am DVD/Video-Gerät oder auf seiner Fernbedienung drücken, um das DVD/Video-Gerät einzuschalten**. Beim erstmaligen Einschalten des DVD/Video-Gerätes ist die Einrichtung des Videogerätes abzuschließen. Einzelheiten siehe andere Seite dieser Kurzanleitung.

Wiedergabe einer Disk

1 **Bei eingeschaltetem Fernsehgerät und DVD/Video-Gerät die Taste DVD drücken,** um das DVD/Video-Gerät auf DVD-Modus zu stellen.

2 **▲ drücken, um die Disk-Lade zu öffnen. Eine Disk in die Lade einlegen**, wobei die bedruckte Seite nach oben und die glänzende Seite nach unten zeigt.
OPEN/ CLOSE ▲ erneut drücken, um die Lade zu schließen.

3 **Die Wiedergabe kann automatisch beginnen. Wenn nicht, PLAY ►**. drücken. Wenn ein DVD Disk-Menü erscheint, die Tasten ▼ ▲ ◄ ►, OK oder Nummerntasten zur Auswahl von Funktionen oder für den Wiedergabebeginn benutzen. Den Anweisungen im Menü folgen.

4 **Um mit der Wiedergabe einer Disk aufzuhören STOP ■ drücken.**

Erstmaliges Einrichten des Videogerätes

1 **Schalten Sie das Fernsehgerät ein, und wählen Sie den externen Videokanal (SCART) aus.**

2 **STANDBY-ON/POWER ⏻ drücken, um das DVD/Video-Gerät einzuschalten, anschließend VCR drücken.**

3 **◄ oder ► drücken, um das gewünschte Land zu wählen.**
(**A**: Österreich, **B**: Belgien, **CH**: Schweiz, **D**: Deutschland, **DK**: Dänemark, **E**: Spanien, **F**: Frankreich, **I**: Italien, **N**: Norwegen, **NL**: Niederlande, **P**: Portugal, **S**: Schweden, **SF**: Finnland, **ANDERE**: Sonstige.) Diese Anzeige erscheint.

4 **OK drücken, um mit dem automatischen Einstellvorgang zu beginnen.**
Die gespeicherten Fernsehsender können je nach der Region, in der Sie wohnen, anders lauten.

5 **SYSTEM MENU drücken, um die Menüs vom Fernsehbildschirm zu entfernen.**

Einstellungen der Fernbedienung
Vor der Verwendung der Fernbedienung:
- **Drücken Sie die Taste 'DVD', um auf DVD-Funktionen zuzugreifen.**
- **Drücken Sie die Taste 'VCR', um auf Videorecorderfunktionen zuzugreifen.**

Regionalcodes

DVDs müssen für alle Regionen (ALL) oder für Region 2 gekennzeichnet sein, damit sie mit diesem DVD-System abgespielt werden können.

Haben Sie Sound, aber kein Bild!!

Überprüfen Sie den AV- (Audio/ Video) Modus an Ihrem Fernsehgerät.

* In der Regel befindet sich dieser Kanal zwischen den niedrigsten und höchsten Kanälen und kann als FRONT, A/V IN oder VIDEO bezeichnet sein.
* Oder Sie können zu Kanal 1 auf Ihrem Fernsehgerät gehen; anschließend drücken Sie die Kanal-nach-unten-Taste wiederholt, bis Sie den Videoeingangskanal sehen.
* Oder: die Fernsehgerät-Fernbedienung könnte eine Taste oder einen Schalter haben, womit verschiedene Videomodi gewählt werden.
* Nähere Angaben sind Ihrem Fernsehgerät-Handbuch zu entnehmen.

Detaillierte Wiedergabe-Funktionen und zusätzliche Funktionen sind im begleitenden Benutzerhandbuch erläutert.

Verkorte handleiding

1 Haal de stekker van al uw apparaten uit het stopcontact. Sluit de apparaten pas aan op het stopcontact als u klaar bent met alle andere aansluitingen. Verbind of wijzig nooit aansluitingen terwijl de apparatuur ingeschakeld is.

2 Gebruik de (meegeleverde) SCART-kabel om de EURO AV1 AUDIO/VIDEO op de achterkant van de behuizing van deze DVD/VCR aan te sluiten op de SCART-ingang van de TV.

3 Sluit de RF-kabel rechtstreeks aan tussen de Antenna TV-aansluiting en de AERIAL-aansluiting op de achterkant van de DVD/VCR.
Als u een kabelbox (of satellietontvanger) hebt, verbindt u de OUT-aansluiting van de kabelbox/satellietontvanger met de AERIAL-aansluiting op de DVD/VCR-speler via een RF-coaxkabel (niet meegeleverd).

4 Sluit de bijgeleverde zwarte RF-coaxkabel aan op de uitgang RF-OUT van de dvd/ video-combi en op de antenne-ingang (ANTENNA IN) van uw tv. De antenne-ingang van de tv kan ook de naam 75-ohm, TV IN of RF IN hebben. Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv voor meer informatie.

5 Sluit de netsnoeren van de dvd/ video-combi, tv en kabelbox (indien van toepassing) aan op het stopcontact.

6 Zet de tv aan. Stem af op het videokanaal. (Zie de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de dvd/ video-combi voor meer informatie.)

7 Druk op STANDBY-ON/POWER ⏻ op de dvd/ video-combi of op de bijbehorende afstandsbediening om de dvd/ video-combi in te schakelen. Als u de dvd/ video-combi voor het eerst inschakelt dan moet u de videorecorder verder installeren. Zie de achterkant van deze verkorte handleiding voor meer informatie.

Afspelen van een disk

1 Druk, terwijl de tv en de dvd/video-combi ingeschakeld zijn, op de toets DVD om de dvd-speler te kiezen.

2 Druk op OPEN/CLOSE ▲ om de disklade te openen.
Plaats een disk in de lade met de bedrukte kant naar boven en de blinkende kant naar beneden.
Druk opnieuw op OPEN/CLOSE ▲ om de lade te sluiten.

3 Het kan zijn dat het afspelen automatisch van start gaat. Gebeurt dit niet, druk dan op PLAY ►. Als er een dvd-diskmenu verschijnt, gebruik dan de toetsen ▼ ▲ ◄ ►, OK of de cijfertoetsen om een functie te kiezen of om het afspelen te starten. Volg de instructies in het menu.

4 Om het afspelen van de disk te beëindigen, drukt u op STOP ■.

Installeren van de videorecorder

1 Schakel de TV in en zet deze op het externe videokanaal (SCART).

2 Druk op STANDBY-ON/ POWER ⏻ om de dvd/ video-combi in te schakelen en druk vervolgens op VCR.

3 Druk op ◄ of ► om het gewenste land te kiezen. (**A**: Oostenrijk, **B**: België, **CH**: Zwitserland, **D**: Duitsland, **DK**: Denemarken, **E**: Spanje, **F**: Frankrijk, **I**: Italië, **N**: Noorwegen, **NL**: Nederland, **P**: Portugal, **S**: Zweden, **SF**: Finland, **ANDERE**: Overige.) Het volgende display verschijnt.

4 Druk op OK om het automatisch afstemmen te starten. De tv-zenders die opgeslagen worden, kunnen verschillen per woongebied.

5 Druk op SYSTEM MENU om de menu's van het tv-scherm te verwijderen.

De afstandsbediening gebruiken
Voordat u de afstandsbediening gebruikt:
- **Druk op 'DVD' voor DVD-functies.**
- **Druk op 'VCR' voor VCR-functies.**

Regiocodes

De dvd's moeten de regiocode voor alle regio's (ALL) hebben of voor Regio 2 wilt u ze op dit dvd-systeem kunnen afspelen.

Wel geluid maar geen beeld!!

Controleer het AV (audio/video)-kanaal op uw tv.

* Dit kanaal bevindt zich normaal gezien tussen het laagste en het hoogste kanaal en kan de naam FRONT, A/V IN of VIDEO hebben.
* U kunt ook naar kanaal 1 op uw tv gaan en vervolgens herhaaldelijk op de toets Volgend kanaal drukken tot u het video-ingangskanaal ziet.
* Het kan ook zijn dat de afstandsbediening van de tv een toets of schakelaar heeft waarmee u de verschillende videokanalen kunt kiezen.
* Zie de gebruiksaanwijzing van uw tv voor meer details.

Meer afspeelfuncties en overige functies staan beschreven in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Guía de uso rápido

1 Desconecte todo el equipo de los tomacorrientes.
Conecte el equipo a los tomacorrientes solamente después de que haya realizado todas las conexiones. No realice ni cambie nunca conexiones con el equipo conectado al tomacorriente.

2 Conecte la salida AUDIO/VIDEO EURO AV1 del panel posterior del DVD/vídeo a la entrada SCART del televisor mediante el cable SCART (suministrado).

3 Conecte el cable RF existente de la señal de antena (TV) directamente al conector de antena (AERIAL) de la parte posterior del dispositivo de DVD/vídeo.
Si dispone de un receptor por cable o por satélite, conecte el conector de salida (OUT) del receptor al conector de antena (AERIAL) del DVD/vídeo mediante un cable coaxial de RF (no incluido).

4 Conecte el cable coaxial de RF negro suministrado al conector RF-OUT del combi de DVD/VCR a la entrada de su televisor (ANTENNA IN). El conector de entrada de la antena del televisor podría estar etiquetado 75-ohm, TV IN o RF IN. Para más detalles, consulte el manual de su televisor.

5 Conecte los cables de alimentación del combi de DVD/VCR, televisor y caja de cable (si es aplicable) a un tomacorriente.

6 Encienda el televisor. Ajuste el televisor a un canal de vídeo. (Para más detalles, consulte el manual del propietario del combi de DVD/VCR adjunto.)

7 Pulse STANDBY-ON/POWER ⏻ en el combi de DVD/VCR o su control remoto para activar el combi de DVD/VCR. La primera vez que enciende el combi de DVD/VCR, debe realizar la configuración del VCR. Para más detalles, vea el otro lado de esta Guía de uso rápido.

Reproducción de un disco

1 Con el televisor y el combi de DVD/VCR activados, pulse el botón DVD para poner el combi de DVD/VCR en modo DVD.

2 Pulse OPEN/CLOSE ▲ para abrir la bandeja de discos.
Coloque un disco en la bandeja con la etiqueta hacia arriba y la cara brillante hacia abajo.
Pulse OPEN/CLOSE ▲ para abrir la bandeja de discos.

3 Es posible que la reproducción empiece automáticamente. En caso contrario, pulse PLAY ►. Si aparece un menú de disco DVD, utilice los botones ▼▲◄►, OK o numéricos para seleccionar funciones o iniciar la reproducción. Siga las instrucciones del menú.

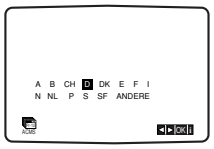
4 Para parar la reproducción del disco, pulse STOP ■.

Configuración del VCR por primera vez

1 Encienda el televisor y elija el canal de vídeo externo (SCART).

2 Pulse STANDBY-ON/POWER ⏻ para activar el combi de DVD/VCR, y después pulse VCR.

3 Pulse ◄ o ► para seleccionar el país deseado.
(**A**: Austria, **B**: Bélgica, **CH**: Suiza, **D**: Alemania, **DK**: Dinamarca, **E**: España, **F**: Francia, **I**: Italia, **N**: Noruega, **NL**: Holanda, **P**: Portugal, **S**: Suecia, **SF**: Finlandia, **ANDERE**: Otros.) Aparecerá esta pantalla.



4 Pulse OK para iniciar el proceso de ajuste automático.
Las emisoras de TV almacenadas pueden variar de acuerdo con el área en la que se vive.

5 Pulse SYSTEM MENU para retirar los menús de la pantalla del televisor.

Ajuste del control remoto
Antes de utilizar el control remoto:
- **Pulse "DVD" para acceder a las funciones del DVD.**
- **Pulse "VCR" para acceder a las funciones del vídeo.**

Codici di regione
I DVD devono essere etichettati per tutte le regioni (ALL) oppure per Regione 2 per poter riprodurre su questo sistema di DVD.

C'è suono ma non immagine!!

Controllare il modo AV (audio/ video) della TV.

* Normalmente questo canale si trova tra il canale più alto e quello più basso e potrebbe essere denominato FRONT, A/V IN o VIDEO.
* Oppure, si potrebbe andare al canale 1 della TV, quindi premere ripetutamente il pulsante giù del canale fino a quando si vede il canale d'ingresso video.
* Oppure, il telecomando della TV potrebbe avere un pulsante o un interruttore che seleziona diverse modalità video.
* Per ulteriori dettagli consultare il manuale della TV.

Le funzioni di riproduzione dettagliate ed altre funzioni sono descritte nell'accluso manuale dell'utente.

Guida rapida all'uso

1 Scollegare tutti gli apparecchi dalle prese di alimentazione. Collegare le prese di alimentazione solamente dopo aver collegato tutto. Non effettuare o cambiare mai collegamenti con l'apparecchiatura collegata alla presa di alimentazione.

2 Collegare il connettore EURO AV1 AUDIO/VIDEO situato sul pannello posteriore del DVD/VCR all'ingresso SCART del televisore mediante il cavo SCART (in dotazione).

3 Collegare il cavo RF esistente dal segnale Antenna TV alla presa AERIAL (Antenna) sul retro del DVD/VCR. Se si dispone di un decoder via cavo (o di un ricevitore satellitare), collegare il jack OUT del decoder via cavo/ricevitore satellitare alla presa AERIAL (Antenna) del DVD/VCR mediante un cavo coassiale RF (non in dotazione).

4 Collegare il cavo coassiale RF nero fornito al jack di uscita RF-OUT del DVD/VCR Combi ed all'ingresso d'antenna (ANTENNA IN) della TV. Il jack d'ingresso dell'antenna della TV potrebbe essere contrassegnato con la scritta 75-ohm, TV IN oppure RF IN. Controllare il manuale della TV per più dettagli.

5 Collegare i cavi di alimentazione del DVD/VCR Combi, della TV e della scatola per TV via cavo (se applicabile) alla presa di alimentazione.

6 Inserire l'alimentazione della TV. Regolare la TV ad un canale video. (Consultare l'accluso manuale dell'utente del DVD/VCR Combi per più dettagli).

7 Premere STANDBY-ON/POWER ⏻ sul DVD/VCR Combi o sul relativo telecomando per accendere il DVD/VCR Combi. Quando si accende il DVD/VCR Combi per la prima volta, si dovrebbe completare l'installazione del VCR. Per più dettagli vedere l'altro lato di questa Guida rapida all'uso.

Riproduzione di un disco

1 Con la TV ed il DVD/VCR Combi accesi, premere il pulsante DVD per mettere il DVD/VCR Combi nella relativa modalità.

2 Premere OPEN/CLOSE ▲ per aprire la piastra del disco. Mettere un disco sulla piastra con l'etichetta rivolta verso l'alto e la parte lucente rivolta verso il basso.
Premere nuovamente OPEN/CLOSE ▲ per chiudere la piastra.

3 La riproduzione potrebbe iniziare automaticamente. Nel caso contrario, premere PLAY ►. Se si visualizza un menu del disco DVD, utilizzare i pulsanti ▼ ▲ ◄ ►, OK oppure i tasti numerici per selezionare una funzione o per iniziare la riproduzione. Seguire le istruzioni del menu.

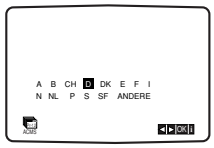
4 Per arrestare la riproduzione, premere STOP ■.

Installazione del VCR

1 Accendere il televisore e impostarlo sul canale video esterno (SCART).

2 Premere STANDBY-ON/POWER ⏻ per accendere il DVD/VCR Combi, quindi premere VCR.

3 Premere ◄ o ► per selezionare il paese desiderato.
(**A**: Austria, **B**: Belgio, **CH**: Svizzera, **D**: Germania, **DK**: Danimarca, **E**: Spagna, **F**: Francia, **I**: Italia, **N**: Norvegia, **NL**: Paesi Bassi, **P**: Portogallo, **S**: Svezia, **SF**: Finlandia, **ANDERE**: Altri) Questa visualizzazione apparirà.

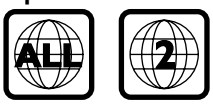


4 Premere OK per iniziare il procedimento di sintonizzazione automatica. Le stazioni TV memorizzate potrebbero variare secondo l'area in cui si vive.

5 Premere SYSTEM MENU per rimuovere i menu dallo schermo.

Impostazione del telecomando
Prima di utilizzare il telecomando:
- **Premere 'DVD' per attivare le funzioni DVD.**
- **Premere 'VCR' per attivare le funzioni VCR.**

Códigos de región
Los DVDs deben estar etiquetados para todas las regiones (ALL) o para la Región 2 para que puedan reproducirse en este sistema DVD.



¡Tiene sonido pero no imagen!!

Compruebe el modo AV /Audio/Video) en su televisor.

* Normalmente, estos canales se encuentran entre los canales más altos y más bajos y pueden llamarse FRONT, A/V IN o VIDEO.
* O, puede ir al canal 1 de su televisor y pulsar el botón de reducción de número de canal hasta que vea el canal de entrada de vídeo.
* O, el control remoto de su televisor puede tener un botón o interruptor que seleccione diferentes modos de video.
* Para más detalles, consulte el manual de su televisor.

En el manual del propietario adjunto se describen funciones de reproducción detalladas y funciones adicionales.

Σύντομος Οδηγός Χρήσης

1 **Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο.** Συνδέστε τις συσκευές στο ηλεκτρικό δίκτυο μόνο αφότου έχετε ολοκληρώσει την μεταξύ τους σύνδεση. Ποτέ μην πραγματοποιείτε ή αλλάζετε συνδέσεις όταν οι συσκευές είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο.

2 **Συνδέστε την υποδοχή EURO AV1 AUDIO/VIDEO στο πίσω μέρος της συσκευής DVD/VCR στην είσοδο SCART της τηλεόρασης με χρήση του καλωδίου SCART (παρεχόμενο).**

3 **Συνδέστε το υπάρχον καλώδιο RF από το σήμα Antenna TV απευθείας στην υποδοχή AERIAL στην πίσω πλευρά του DVD/VCR.**
Εάν διαθέτετε Κουτί σύνδεσης καλωδιακής (ή Δορυφορικό δέκτη), συνδέστε την υποδοχή OUT του Κουτιού σύνδεσης καλωδιακής/Δορυφορικού δέκτη στην υποδοχή AERIAL του DVD/VCR χρησιμοποιώντας ομοαξονικό καλώδιο RF (δεν παρέχεται).

4 **Συνδέστε το συμπαραδιδόμενο μαύρο ομοαξονικό καλώδιο RF στην υποδοχή RF-OUT του DVD/Βίντεο και στην είσοδο κεραίας (ANTENNA IN) της τηλεόρασής σας.** Η είσοδος κεραίας της τηλεόρασής σας μπορεί να φέρει την ένδειξη 75-ohm, TV IN ή RF IN. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της τηλεόρασής σας για λεπτομέρειες.

5 **Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας του DVD/Βίντεο, της τηλεόρασης και του δέκτη καλωδιακής τηλεόρασης (εφόσον υπάρχει) στο ηλεκτρικό δίκτυο.**

6 **Ανάψτε την τηλεόραση.** Ρυθμίστε την τηλεόραση στο κανάλι του βίντεο. (Δείτε το συμπαραδιδόμενο εγχειρίδιο χρήσης του DVD/Βίντεο για λεπτομέρειες.)

7 **Πιέστε STANDBY-ON/POWER ⏻ στο DVD/Βίντεο ή στο τηλεχειριστήριό του για να ενεργοποιήσετε το DVD/Βίντεο.** Την πρώτη φορά που ενεργοποιείτε το DVD/Βίντεο, θα πρέπει να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση του βίντεο. Δείτε την πίσω όψη αυτού του Σύντομου Οδηγού Χρήσης για λεπτομέρειες.

Αναπαραγωγή δίσκου

1 **Έχοντας ενεργοποιημένη την τηλεόραση και το DVD/Βίντεο, πιέστε το πλήκτρο DVD για να ρυθμίσετε το DVD/Βίντεο στην κατάσταση λειτουργίας DVD.**

2 **Πιέστε OPEN/CLOSE ▲ για να ανοίξετε την υποδοχή του δίσκου.** Βάλτε έναν δίσκο στην υποδοχή με την τυπωμένη πλευρά προς τα επάνω και την γυαλιστερή πλευρά προς τα κάτω. **Ξαναπατήστε OPEN/CLOSE ▲ για να κλείσετε την υποδοχή του δίσκου.**

3 **Η αναπαραγωγή μπορεί να ξεκινήσει αυτόματα. Αν δεν ξεκινήσει αυτόματα, πιέστε PLAY ►.** Αν εμφανισθεί ένα Μενού Δίσκου DVD, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▼▲◄►, OK ή τα αριθμητικά πλήκτρα για να επιλέξετε τις διάφορες λειτουργίες ή για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο μενού.

4 **Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή του δίσκου, πιέστε STOP ■.**

Αρχική ρύθμιση του βίντεο

1 **Ανοίξτε την τηλεόραση και ρυθμίστε την στο εξωτερικό κανάλι βίντεο (SCART).**

2 **Πιέστε STANDBY-ON/POWER ⏻ για να ενεργοποιήσετε το DVD/Βίντεο, στη συνέχεια πιέστε VCR.**

3 **Πιέστε ◄ ή ► για να επιλέξετε την επιθυμητή χώρα.** (A: Αυστρία, B: Βέλγιο, CH: Ελβετία, D: Γερμανία, DK: Δανία, E: Ισπανία, F: Γαλλία, I: Ιταλία, N: Νορβηγία, NL: Ολλανδία, P: Πορτογαλία, S: Σουηδία, SF: Φιλανδία, AUTRES: Άλλες.) Θα εμφανισθεί η ακόλουθη οθόνη.

4 **Πιέστε OK για να ξεκινήσει η διαδικασία αυτόματου συντονισμού.**
Οι τηλεοπτική σταθμοί που αποθηκεύονται ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιφέρεια στην οποία κατοικείτε.

5 **Πιέστε SYSTEM MENU για να σβήσετε τα μενού από την οθόνη της τηλεόρασης.**

Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου
Πριν από τη χρήση του τηλεχειριστηρίου:
- **Πατήστε 'DVD' για λειτουργίες DVD.**
- **Πατήστε 'VCR' για λειτουργίες VCR.**

Κωδικοί περιοχής

Προκειμένου να αναπαραχθούν σε αυτό το σύστημα DVD, οι δίσκοι DVD θα πρέπει να φέρουν σήμανση για ΟΛΕΣ τις περιοχές ή για την Περιοχή 2.

Υπάρχει ήχος αλλά όχι εικόνα!!

Ελέγξτε τη λειτουργία AV (Ηχος/Εικόνα) της τηλεόρασής σας.

* Συνήθως αυτό το κανάλι βρίσκεται μεταξύ του μικρότερου και του μεγαλύτερου αριθμού καναλιού και ενδέχεται να ονομάζεται FRONT, A/V IN ή VIDEO.

* Ή, μπορείτε να μεταβείτε στο κανάλι 1 της τηλεόρασής σας και, κατόπιν, να πατήσετε επανειλημμένα το κουμπί μείωσης του αριθμού καναλιού, μέχρις ότου εμφανιστεί το κανάλι εισόδου βίντεο.

* Ή, το τηλεχειριστήριό σας ενδέχεται να έχει ένα κουμπί ή έναν διακόπτη επιλογής διαφορετικών τρόπων λειτουργίας βίντεο.

* Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της τηλεόρασής σας.

Οι δυνατότητες αναπαραγωγής και οι πρόσθετες λειτουργίες περιγράφονται αναλυτικά στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη που συνοδεύει τη συσκευή.

Guia de Utilização Rápida

1 Desconecte todos os equipamentos das tomadas eléctricas. Conecte o equipamento às tomadas eléctricas apenas depois de ter ligado todos os outros cabos. Nunca faça ou altere ligações com o equipamento ligado à tomada eléctrica.

2 Ligue o EURO AV1 AUDIO/VIDEO no painel traseiro deste DVD/Videogravador à entrada SCART do televisor utilizando o cabo SCART (incluído).

3 Conecte o cabo RF existente do sinal da antena do televisor directamente à tomada AERIAL na parte de trás do DVD/Videogravador.
Se tiver uma Caixa de cabo (ou um Receptor de satélite), conecte a tomada OUT da Caixa de cabo/Receptor de satélite à tomada AERIAL do DVD/Videogravador utilizando um cabo coaxial RF (não incluído).

4 Conecte o cabo RF preto incluído à saída RF-OUT do DVD/Videogravador e à entrada ANTENNA IN do televisor. A entrada ANTENNA IN do televisor deve estar assinalada como 75-ohm, TV IN ou RF IN. Consulte o manual do seu televisor para obter mais detalhes.

5 Conecte os cabos de alimentação do DVD/Videogravador, televisor e Caixa de Cabo (se aplicável) a uma tomada eléctrica.

6 Ligue o televisor. Coloque o televisor num canal de vídeo. (Consulte o manual do proprietário do DVD/Videogravador para mais pormenores.)

7 Prima STANDBY-ON/POWER ⏻ no DVD/Videogravador ou no telecomando para ligar o DVD/Vidiogravador. A primeira vez que ligar o DVD/Videogravador, deve concluir a configuração do Videogravador. Consulte o verso deste Guia de Utilização Rápida para mais detalhes.

Reproduzir um disco

1 Com o televisor e o DVD/Videogravador ligados, prima o botão DVD para colocar o DVD/Videogravador no modo DVD.

2 Prima OPEN/CLOSE ▲ para abrir o tabuleiro do disco. Coloque um disco no tabuleiro com a etiqueta virada para cima e o lado brilhante virado para baixo.
Prima OPEN/CLOSE ▲ novamente para fechar o tabuleiro.

3 A reprodução deverá começar automaticamente. Caso contrário, prima PLAY ►. Se aparecer um menu do Disco DVD, utilize os botões ▼▲◄►, OK ou os botões Numéricos para seleccionar funcionalidades ou iniciar a reprodução. Siga as instruções do menu.

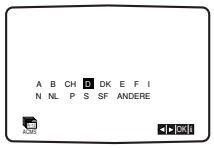
4 Para parar a reprodução de um disco, prima STOP ■.

Configurar o Videogravador pela primeira vez

1 Ligue o televisor e coloque-o no canal de vídeo externo (SCART).

2 Prima STANDBY-ON/POWER ⏻ para ligar o DVD/Videogravador, depois prima VCR.

3 Prima ◄ ou ► para seleccionar o país pretendido.
(A: Áustria, B: Bélgica, CH: Suíça, D: Alemanha, DK: Dinamarca, E: Espanha, F: França, I: Itália, N: Noruega, NL: Holanda, P: Portugal, S: Suécia, SF: Finlândia, OUTROS.) Aparece este ecrã.



4 Prima OK para iniciar o processo de sintonização automática. O canal de televisão memorizado pode variar de acordo com a área onde vive.

5 Prima SYSTEM MENU para remover os menus do ecrã de televisão.

Definição do telecomando
Antes de utilizar o telecomando:
- **Prima 'DVD' para as funções de DVD.**
- **Prima 'VCR' para as funções de Videogravador.**

Códigos de Região
O DVD tem de estar codificado para todas as regiões (ALL) ou Região 2 para poder ser lido neste sistema de DVD.

Sem imagem?

Verifique o modo AV (Áudio/Vídeo) no televisor.
* Geralmente, este canal situa-se entre os canais mais baixo e mais elevado, e pode estar identificado como FRONT, A/V IN ou VIDEO.
* Em alternativa, seleccione o canal 1 no seu televisor e, em seguida, prima o botão Channel repetidamente até encontrar o canal de entrada de vídeo.
* Além disso, o telecomando do seu televisor pode ter um botão ou interruptor para seleccionar os vários modos de vídeo.
* Consulte o manual do seu televisor para obter mais detalhes.

Todas as funcionalidades de reprodução e funções adicionais estão descritas, em pormenor, no manual do utilizador incluído.